

Dohoda o urovnaní č. 200/141/2025

uzatvorená podľa § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dohoda“)

Účastníci dohody:**Veriteľ:**

Názov:

Sídlo (ulica, číslo)

Štatutárny orgán :

IČO:

DIČ:

Právna forma:

Slovenská republika**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

PhDr. Peter Ormandy, MSc., generálny riaditeľ a generálny tajomník služobného úradu

30794536

2021777780

rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z .z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Fakturačná a korešpondenčná adresa:**Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice**

Sídlo:

Staničné námestie 9, 042 11 Košice

IČO:

30794536

DIČ:

2021777780

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica

IBAN:

SK57 8180 0000 0070 0053 4063 - prevádzkové náklady za rok 2025

SK04 8180 0000 0070 0053 4047 - prevádzkové náklady za rok 2024

SK53 8180 0000 0070 0053 3941 – nájomné za rok 2024 a 2025

Právna forma:

preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny podľa § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „veriteľ“)

a

Dlžník :**Mesto Košice**

Sídlo:

Tr. SNP č. 48/A, 040 11 Košice

Štatutárny zástupca:

Ing. Jaroslav Polaček, DPA, primátor

IČO:

00 691135

DIČ:

2021186904

Bankové spojenie:

Prima Banka Slovensko, a. s.

Číslo účtu:

442486001/5600

IBAN:

SK03 5600 0000 0004 4248 6001

(ďalej len „dlžník“)

(veriteľ a dlžník ďalej spolu aj ako „účastníci Dohody“)

PREAMBULA

1. Slovenská republika je vlastníkom a Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny je správcom budovy nachádzajúcej sa **na ulici Dvorkinovej č. 7 v Košiciach**, súpisné číslo 937, postavenej na pozemku parcele registra „C“ parc. č. 1850/2, v katastrálnom území Furča, okres Košice III, obec KOŠICE – DARGOVSKÝCH HRDINOV, zapísanej v katastri nehnuteľností na liste vlastníctva č. 11072 vedenom na katastrálnym odbore Okresného úradu Košice, v podiele 1/1. Celková výmera podlahovej plochy budovy je 1993,38 m² (ďalej len „budova“).
2. Účastníci Dohody uzatvorili dňa 11. 02. 2019 **Zmluvu č. 439/141/2018 o nájme nebytových priestorov**, uzatvorená podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva č. 439/141/2018**“) na dobu určitú, a to na päť (5) rokov od nadobudnutia jej účinnosti t. j. **od 21.05.2019 do 21.05.2024**.

Predmetom Zmluvy č.439/141/2018 bol nájom nebytových priestorov nachádzajúcich sa na prízemí budovy v pavilóne C uvedenej v bode 1 preambuly tejto Dohody, poskytnuté na administratívne účely pre plnenie úloh a činnosti Mestskej polície Košice, a to:

- **kancelárske priestory spolu o výmere 151,74 m², z toho:**
 - miestnosť HZM 141804002C o výmere **7,02 m²**
 - miestnosť HZM 141804004C o výmere **12,13 m²**
 - miestnosť HZM 141804007C o výmere **30,63 m²**
 - miestnosť HZM 141804008C o výmere **24,98 m²**
 - miestnosť HZM 141804009C o výmere **56,03 m²**
 - miestnosť HZM 141804010C o výmere **20,95 m²**
- **ostatné priestory spolu o výmere 60,27 m², z toho:**
 - miestnosť HZM 141804001C o výmere **9,56 m²**
 - miestnosť HZM 141804003C o výmere **17,26 m²**
 - miestnosť HZM 141804005C o výmere **2,88 m²**
 - miestnosť HZM 141804006C o výmere **16,19 m²**
 - miestnosť HZM 141804011C o výmere **14,38 m²**

spolu **o výmere podlahovej plochy 212,01 m²**, podľa situačného plánu v **Prílohe č.1** (ďalej len „Príloha č.1“), ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody.

3. Účastníci Dohody uzatvorili dňa 08.08.2025 novú **Zmluvu o nájme nebytových priestorov č. 235/141/2024** podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva č. 235/141/2024**“), so súhlasom MF SR zo dňa 16.09.2025, na dobu určitú, a to na päť (5) rokov od nadobudnutia jej účinnosti, t. j. **24.09.2025 do 24.09.2030**.
Predmetom Zmluvy č. 235/141/2024 je nájom nebytových priestorov nachádzajúcich sa na prízemí budovy v pavilóne C uvedenej v bode 1 preambuly tejto Dohody, spolu o výmere 212,01 m², poskytnuté na zabezpečenia administratívnej činnosti Mestskej polície Košice, a to miestnosť HZM 141804002C, miestnosť HZM 141804004C, miestnosť HZM 141804007C, miestnosť HZM 141804008C, miestnosť HZM 141804009C, miestnosť HZM 141804010C miestnosť HZM 141804001C, miestnosť HZM 141804003C, miestnosť HZM 141804005C, miestnosť HZM 141804006C a miestnosť HZM 141804011C, spolu **o výmere celkovej podlahovej plochy 212,01 m²**, podľa situačného plánu v Prílohe č.1.
4. Dlžník na základe **písomného súhlasu Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Košice** zo dňa 27.05.2024, ktorý tvorí v **Prílohu č. 2** tejto Dohody (ďalej len „Príloha č.2“), ktorá je neoddeliteľnou

súčasťou tejto Dohody, užíval nebytové priestory špecifikované v bode 3 preambuly, a to od ukončenia účinnosti Zmluvy č. 439/141/2018 do nadobudnutia účinnosti Zmluvy č. 235/141/2024 t. j. **od 22.05.2024 do 23.09.2025, bez zmluvného vzťahu.**

Článok I PREDMET DOHODY A SPÔSOB ÚHRADY

1. Predmetom tejto Dohody je finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov v zmysle v bode 2 tohto článku tejto Dohody o celkovej výmere podlahovej plochy **212,01 m², za obdobie od 22.05.2024 do 23.09.2025, bez zmluvného vzťahu.**
2. Dlžník podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že užíval nebytové priestory na prízemí budovy uvedenej v bode 1 Preambuly tejto Dohody, a to:
 - **kancelárske priestory spolu o výmere 151,74 m², z toho:**
 - miestnosť HZM 141804002C o výmere **7,02 m²**
 - miestnosť HZM 141804004C o výmere **12,13 m²**
 - miestnosť HZM 141804007C o výmere **30,63 m²**
 - miestnosť HZM 141804008C o výmere **24,98 m²**
 - miestnosť HZM 141804009C o výmere **56,03 m²**
 - miestnosť HZM 141804010C o výmere **20,95 m²**
 - **ostatné priestory spolu o výmere 60,27 m², z toho:**
 - miestnosť HZM 141804001C o výmere **9,56 m²**
 - miestnosť HZM 141804003C o výmere **17,26 m²**
 - miestnosť HZM 141804005C o výmere **2,88 m²**
 - miestnosť HZM 141804006C o výmere **16,19 m²**
 - miestnosť HZM 141804011C o výmere **14,38 m²**

spolu o výmere podlahovej plochy 212,01 m², (ďalej len „predmet užívania“), t. j. 10,64 % z celkovej podlahovej plochy budovy 1993,38 m², ktorej správcom je veriteľ, bez existencie uzatvorenej písomnej zmluvy, s písomným súhlasom veriteľa, v období od ukončenia účinnosti predchádzajúcej Zmluvy č. 439/141/2018, do nadobudnutia účinnosti novej Zmluvy č. 235/141/2024, t. j. od 22.05.2024 do 23.09.2025.

3. V období **od 22.05.2024 do 23.09.2025** dlžník nehradil veriteľovi nájomné a úhrady spojené s užívaním nebytových priestorov (ďalej len „prevádzkové náklady“), v dôsledku čoho vznikol dlžníkovi dlh voči veriteľovi, a to: **nájomné** vo výške **4 877,91 €** (štyritisícosemstosedemdesiatšesť eur a deväťdesiatjeden centov), **prevádzkové náklady** vo výške **7 647,51 €**, (sedemtisícšesťstoštyridsaťsedem eur a päťdesiatjeden centov), nájomné a prevádzkové náklady spolu vo výške **12 525,42 €** (dvanásťtisícpäťstodvadsaťpäť eur a štyridsaťdva centov), podľa **Výpočtového listu v Prílohe č. 3** (ďalej len „Príloha č.3“), ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody, nasledovne:
 - a) **Prevádzkové náklady za obdobie od 22.05.2024 do 31.12.2024**, na základe doručených výúčtovacích faktúr od dodávateľov za rok 2024. Dlžník uhradí svoj dlh vo celkovej výške **3 678,65 €**, (tritisícšesťstosedemdesiatosem eur a šesťdesiatpäť centov), na základe faktúry vystavenej veriteľom na číslo bankového účtu uvedené v záhlaví faktúry.

— č. bankového účtu SK04 8180 0000 0070 0053 4047 vo výške **3 678,65 €**.
 - b) **Prevádzkové náklady za obdobie od 01.01.2025 do 23.09.2025**, na základe doručených výúčtovacích faktúr od dodávateľov za rok 2025. Dlžník uhradí svoj dlh vo celkovej výške

3 968,86 €, (tritisícdeväťstošesťdesiatosem eur a osemdesiatšesť centov), na základe faktúry vystavenej veriteľom na číslo bankového účtu uvedené v záhlaví faktúry.

— č. bankového účtu SK57 8180 0000 0070 0053 4063 vo výške **3 968,86 €**

- c) **Nájomné za obdobie od 22.5.2024 do 23.9.2025** vo výške **4 877,91 €**
(štyritisícosemstosedemdesiatsedem eur a deväťdesiatjeden centov)

— č. bankového účtu SK53 8180 0000 0070 0053 3941 vo výške **4 877,91 €**

4. Dlžník uznáva svoj dlh, čo do dôvodu a výšky a zaväzuje sa ho uhradiť na účty veriteľa uvedené v záhlaví tejto Dohody na základe faktúr zaslaných mu veriteľom v lehote splatnosti 30 dní odo dňa ich doručenia faktúr dlžníkovi. Za deň úhrady sa považuje deň pripísania platieb na účty veriteľa.
5. V prípade, ak sa dlžník dostane s platením faktúr do omeškania, zaväzuje sa uhradiť veriteľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
6. Účastníci Dohody vyhlasujú, že splnením záväzkov tejto Dohody, s prihliadnutím na body 1 až 5 tohto článku Dohody, budú v plnom rozsahu všetky ich vzájomné sporné nároky, týkajúce sa ich právneho vzťahu v období od 22.05.2024 do 23.09.2025 považovať za vyrovnané a nebudú voči sebe uplatňovať žiadne ďalšie nároky a práva.

Článok II **OSOBITNÉ PROTIKORUPČNÉ USTANOVENIA**

1. Účastníci Dohody sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody, ktoré by spôsobilo, že by účastníci Dohody alebo osoby ovládané účastníkmi Dohody porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
2. Účastníci Dohody sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhého účastníka Dohody a rovnako neprijmú, ani sa nezaviažu prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhého účastníka Dohody žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody.
3. Účastníci Dohody sa zaväzujú bezodkladne informovať druhého účastníka Dohody, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto Dohody.
4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody je poskytnutý účastníkovi Dohody alebo zástupcovi účastníka Dohody v rozpore s týmto článkom Dohody, môže účastník Dohody od Dohody odstúpiť.

Článok III ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Vzťahy medzi účastníkmi Dohody, ktoré nie sú upravené touto Dohodou, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody sú prílohy:
Príloha č.1 – Situačný plán
Príloha č.2 – Súhlas vlastníka nehnuteľnosti k dočasnému užívaniu nebytových priestorov
Príloha č.3 – Výpočtový list
3. Dohoda nadobúda **platnosť** dňom jej podpísania oboma účastníkmi Dohody a **účinnosť** nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
4. Dohoda je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých štyri (4) dostane veriteľ a dva (2) dostane dlžník.
5. Účastníci Dohody vyhlasujú, že obsah tejto Dohody je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, že Dohoda nebola uzavretá v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, prejavy účastníkov Dohody sú určité a zrozumiteľné, účastníci dohody si Dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

14. 07. 2026

V Bratislave, dňa.....

Za veriteľa:

.....
PhDr. Peter Ormandy, MSc.
generálny riaditeľ
a generálny tajomník služobného úradu

10. JÚN 2025

V Košiciach, dňa

Za dlžníka:

.....
Ing. Jaroslav Polaček, DPA
primátor

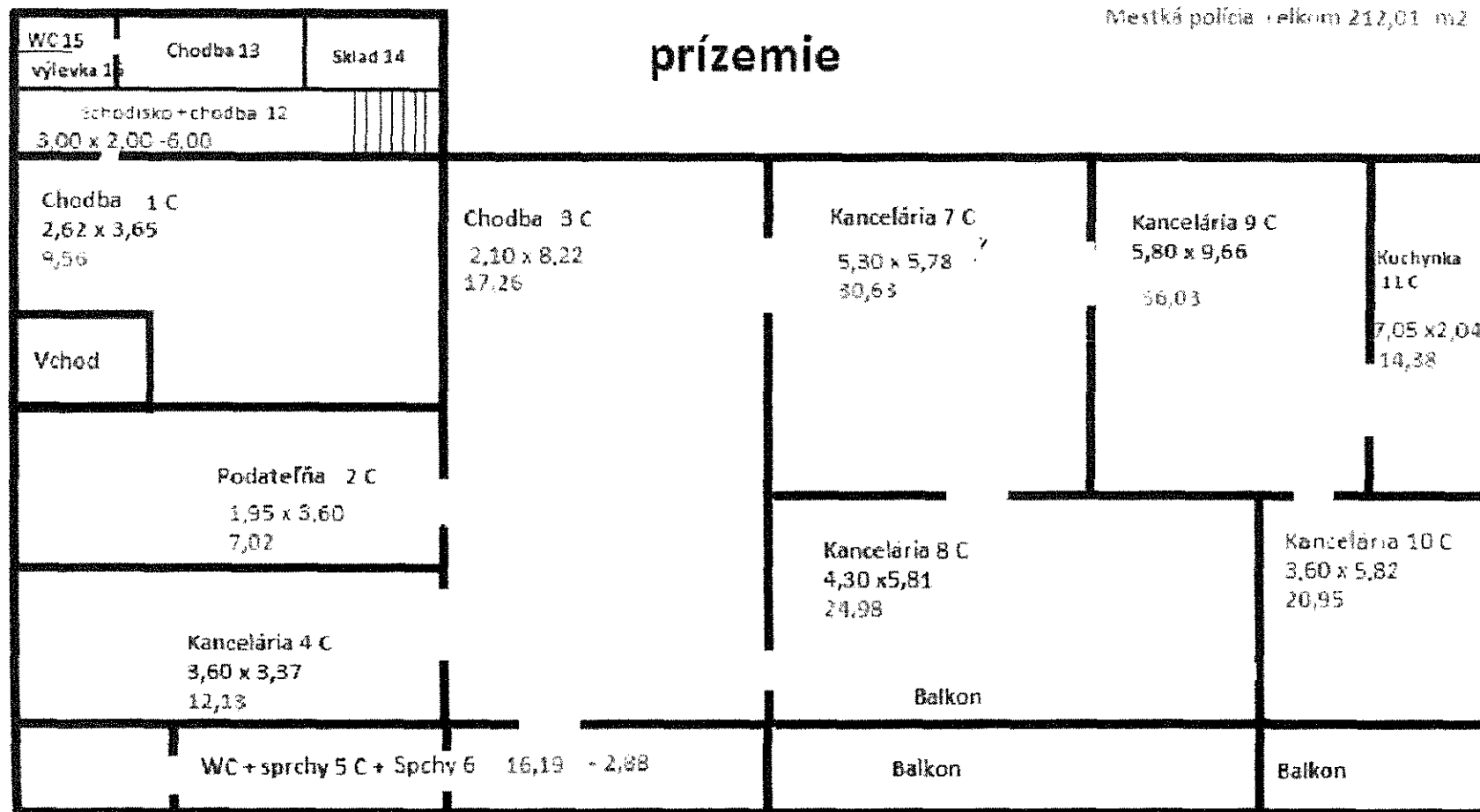
13,14 + 15 - 11,93

Budova C Policia

prízemie

Príloha č.1 - Situačný plán

Mestská polícia - celkom 212,01 m²





ÚRAD
PRÁCE, SOCIÁLNYCH
VECÍ A RODINY

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny
Staničné námestie 9, 042 11 Košice

Mesto Košice
Trieda SNP 48/A
040 11 Košice

Váš list/zo dňa

Naše číslo
KE0/OE/VS/BEZ/2024/723
2024/354809

Vybavuje/Linka

Dátum
27. 05. 2024

Vec

Súhlas vlastníka nehnuteľnosti k dočasnému užívaniu nebytových priestorov

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny ako správca nehnuteľného majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky, v zastúpení Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice, podľa IN č. 1/2024 „Vymedzenie kompetencií riaditeľa úradu na úseku všeobecnej správy“, **týmto dáva písomný súhlas** užívateľovi Mesto Košice, Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice, **k dočasnému užívaniu nebytových priestorov, spolu o výmere 212,01 m².** z toho:

➤ kancelárske priestory spolu o výmere 151,74m², z toho:

- Miestnosť HZM 141804002C o výmere 7,02 m²
- Miestnosť HZM 141804004C o výmere 12,13 m²
- Miestnosť HZM 141804007C o výmere 30,63 m²
- Miestnosť HZM 141804008C o výmere 24,98 m²
- Miestnosť HZM 141804009C o výmere 56,03 m²
- Miestnosť HZM 141804010C o výmere 20,95 m²

➤ ostatné priestory spolu o výmere 60,27m², z toho:

- Miestnosť HZM 141804001C o výmere 9,56 m²
- Miestnosť HZM 141804003C o výmere 17,26 m²
- Miestnosť HZM 141804005C o výmere 2,88 m²
- Miestnosť HZM 141804006C o výmere 16,19 m²
- Miestnosť HZM 141804011C o výmere 14,38 m²

v budove na ulici Dvorkinova č.7, súpisné číslo, 937, postavenej na parcele č.1850/0, v katastrálnom území Furča, obec Košice III, obec Košice – Dargovských hrdinov, zapísaná v katastre nehnuteľnosti na liste vlastníctva č. 11072, vedenom na katastrálnom odbore Okresného úradu Košice, v podiele 1/1.

Písomný súhlas k dočasnému užívaniu nebytových priestorov je udelený na obdobie od ukončenia nájmu nebytových priestorov v zmysle predchádzajúcej Zmluvy o nájme nebytových priestorov

č. 439/141/2018 uzatvretá podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 11.02.2019 , t.j. od 21.05.2024 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy o nájme nebytových priestorov.

Finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov za obdobie od 21.5.2024 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy bude riešené Dohodou o urovnaní

S pozdravom

riaditeľ úradu

Príloha č. 3 k Dohode o urovnaní č. 200/141/2025 k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 235/141/2024 uzatvorená podľa § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Výpočtový list
úhrad nájomného a nákladov za služby

Účastníci dohody:

Veriteľ: Slovenská republika
Názov: Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Sídlo Špitálska 8, 812 67 Bratislava
Štatutárny orgán : PhDr. Peter Ormandy, MSc., generálny riaditeľ a generálny tajomník služobného úradu
IČO: 30794536
DIČ: 2021777780
Právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice
Sídlo: Staničné námestie 9, 042 11 Košice
IČO: 30794536
DIČ: 2021777780
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK57 8180 0000 0070 0053 4063 – prevádzkové náklady za rok 2025
SK04 8180 0000 0070 0053 4047 – prevádzkové náklady za rok 2024
SK53 8180 0000 0070 0053 3941 – nájomné za rok 2024 a 2025
Právna forma: preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny podľa § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**veriteľ**“)

a

Dlžník : Mesto Košice
Sídlo: Tr. SNP č. 48/A, 040 11 Košice
Štatutárny zástupca: Ing. Jaroslav Polaček, DPA, primátor
IČO: 00 691135
DIČ: 2021186904
Bankové spojenie: Prima Banka Slovensko, a. s.
Číslo účtu: 442486001/5600
IBAN: SK03 5600 0000 0004 4248 6001
(ďalej len „**dlžník**“)

(veriteľ a dlžník ďalej spolu aj ako „**účastníci Dohody**“)

Úhrada služieb :

- 1) **Nájomné** za predmet nájmu uvedený v článku I zmluvy č.235/141/2024, vo výške **17,16 €** za m²/rok (*slovom: sedemnášť eur a šesťnásť centov*), t. j. za celý predmet nájmu 212,01 m².
- 2) **Náklady za služby** spojené s nájomom, uvedené v písme a), b), c), d) tohto bodu, poskytovanie ktorých je spojené s užívaním predmetu nájmu, a to: podľa **skutočných nákladov na základe dodávateľských faktúr**, prepočítaných pomerom nájomcom užíwanej plochy predmetu nájmu podľa m², t. j. 212,01 m² a celkovej podlahovej plochy budovy prenajímateľa, ktorá je 1 993,38 m².
Dočasne užívaná plocha nájomcom je vo výške **10,64 %** z celkových nákladov na administratívnu budovu prenajímateľa.

Špecifikácia služieb spojených s nájomom:

- a) **tepelná energia**,
- b) **vodné a stočné + zrážková voda**,
- c) **elektrická energia**
- d) **dodávateľské služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti**: (*bežná údržba a drobné opravy, revízie zariadení, revízia PO, deratizácia a dezinfekcia a ďalšie služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti*).

Predpokladané náklady na úhradu nájomného a služieb od 22.5.2024 do 23.9.2025 sú spolu vo výške: 12 525,42 € (dvanásťtisícpäťstodvadsaťpäť eur a štyridsaťdva centov):

- Nájomné za r. 2024 od 22.5.2024 do 31.12.2024: **2 226,58 €**
(dvetisícdvestodvadsaťšesť eur a päťdesiatosem centov)
- Nájomné za r. 2025 od 1.1.2025 do 23.9.2025 : **2 651,33 €**
(dvetisícšesťstopäťdesiatjeden eur a tridsaťtri centov)
- Dodávka TÚV za r.2024 od 22.5.2024 do 31.12.2024= **2 513,71 €**
(dvetisícpäťstotrinásť eur a sedemdesiatjeden centov),
- Dodávka TÚV za r.2025 od 1.1.2025 do 23.9.2025 = **3 112,40 €** (tritisícstodvanásť eur a štyridsať centov)
- Dodávka elektrickej energie za r. 2024 od 22.5.2024 do 31.12.2024= **962,10 €**
(deväťstošesťdesiatdva eur a desať centov)
- Dodávka elektrickej energie za r. 2025 od 1.1.2025 do 23.9.2025 = **583,83 €**
(päťstoosemdesiattri eur a osemdesiattri centov)
- Vodné a stočné + voda z povrchového odtoku za r. 2024 od 22.5.2024 do 31.12.2024= **202,84 €** (dvestodva eur a osemdesiatštyri centov)
- Vodné a stočné + voda z povrchového odtoku za r. 2025 od 1.1.2025 do 23.9.2025 = **272,63 €** (dvestosedemdesiatdva eur a šesťdesiattri centov)